

Unuku

Unuku, unuku taiciqua.

Tonight, tonight I will come.

Caayungcugmek tailluanga.

Bring a little tea with me.

Piugtet/Aikut, Piugtet/Aikut qilukatnga. *If dogs, dogs bark at me,*

Aularauyukllua* pin'illtkicaa!

Don't think I'm a boogy man and harass me!

Traditional “Tonight” song, shared by Larry Matfay.

Transcription by April Laktonen Counciller, courtesy of the Alutiiq Museum.

*Alternative pronunciation variation “Arularauyukllua”.